



College Document # CCC87

UCC Document # 84
Review Type: Edit X Exp Full

CATALOG YEAR 2016-2017

COLLEGE/SCHOOL: COAS/Humanities/ SPAN

Course: Add: Delete: X Delivery:
(check all that apply) Change: Number Title SCH Description Prerequisite

Approvals:

Chair
Department Curriculum Committee

Chair
Department

Chair
College Curriculum Committee

Dean

Provost

2015

Signature
Dr. Agustin
Martinez-Samos

Digitally signed by Dr. Agustin Martinez-Samos
DN: cn=Dr. Agustin Martinez-Samos, o=Texas A&M
International University, ou=Department of Humanities,
email=jmartinez-samos@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.11.10 16:37:29 -06'00'

Date

Dr. Stephen M.
Duffy

Digitally signed by Dr. Stephen M. Duffy
DN: cn=Dr. Stephen M. Duffy, o=Texas A&M
International University, ou=Department of
Humanities, email=sduffy@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.11.10 16:37:41 -06'00'

Monica Mendez

Digitally signed by Monica Mendez
DN: cn=Monica Mendez, o=Texas A&M International
University, ou=Dept of Biology & Chemistry,
email=monica.mendez@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.11.11 10:38:56 -06'00'

Frances Bernat

Digitally signed by Frances Bernat
DN: cn=Frances Bernat, o=TAMU, ou=COAS,
email=frances.bernat@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.11.11 10:44:05 -06'00'

11/20/15

SPAN 4313*Problems in Teaching Spanish ECE-4th*

Three semester hours. (SP)

Conducted in Spanish. Study of the linguistic principles, methodological theories, and classroom techniques conducive to effective and efficient teaching of Spanish as a native or second language to children from pre-K through the 4th grade.

Recommended for prospective teachers. Prerequisite: SPAN 3305 or equivalent.

Justification:

This course was a required course for the old Bilingual Education ECE 4 degree. The Department of Curriculum & Pedagogy at the College of Education does no longer offer this degree. Additionally, the Department of Humanities no longer schedules this course.

SPAN 4380*Spanish-English Translation - Commercial and Economic Texts*

Three semester hours.

An analysis of commercial and economic language. Intensive practice in translation from Spanish to English of texts relating to economics, commerce, finance, management and marketing, international trade, shipping, insurance, and customs documents. Students are exposed to different styles of writing and document structures, and will learn to apply basic concepts of economics and business to real-world texts. Prerequisites: SPAN 4360 or 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 4381*English-Spanish Translation - Commercial and Economic Texts*

Three semester hours.

An analysis of commercial and economic language. Intensive practice in translation from English to Spanish of texts relating to economics, commerce, finance, management and marketing, international trade, shipping, insurance, and customs documents. Students are exposed to different styles of writing and document structures, and will learn to apply basic concepts of economics and business to real-world texts. Prerequisites: SPAN 4360 or 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 4382*Spanish-English Translation - Scientific and Medical Texts*

Three semester hours.

An analysis of scientific and medical terminology. Intensive practice in translation from Spanish to English of texts in nursing and nursing administration, medicine, physics, biochemistry, environment, ecology, and computer science.

Students will be exposed to various types of technical writing found in journal articles, manuals and patents and medical reports and procedures. Prerequisites: SPAN 4360 or 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 4383

English-Spanish Translation - Scientific and Medical Texts

Three semester hours.

An analysis of scientific and medical terminology. Intensive practice in translation from English to Spanish of texts in nursing and nursing administration, medicine, physics, biochemistry, environment, ecology, and computer science.

Students will be exposed to various types of technical writing found in journal articles, manuals and patents and medical reports and procedures. Prerequisites: SPAN 4360 or 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 4384

Spanish-English Translation - Political and Legal Texts

Three semester hours.

An analysis of political and legal language. Intensive practice in the translation from Spanish to English of texts and documents relating to treaties, charters, contracts and government regulations, the language of campaigning and elections, diplomacy and international organizations as well as legislation, civil law and criminal law. Prerequisites: SPAN 4360 or SPAN 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 4385

English-Spanish Translation - Political and Legal Texts

Three semester hours.

An analysis of political and legal language. Intensive practice in the translation from English to Spanish of texts and documents relating to treaties, charters, contracts and government regulations, the language of campaigning and elections, diplomacy and international organizations as well as legislation, civil law and criminal law. Prerequisites: SPAN 4360 or SPAN 4361 and SPAN 4370 or 4371.

Justification:

As a TRANS upper division course, this course is not part of the MINOR IN TRANSLATION OF ENGLISH AND SPANISH. Also, the Department of Humanities no longer offers this course.

SPAN 3300*Spanish Grammar and Composition*

Three semester hours. (FL/SP/SS)

Conducted in Spanish. Required of all Spanish majors and minors, and students of bilingual education or dual language programs. Students will read and comment upon short texts chosen from modern Spanish and Spanish American writers, newspapers, and magazines. Readings are chosen both to aid students to perfect their writing skills and to provide them the widest possible exposure to contemporary Hispanic culture. The course's principal objective is to ensure that students master a clear, effective, and mechanically correct prose style in Spanish. May be taken concurrently with SPAN 3310.

Prerequisite: SPAN 2312 or SPAN 2315 equivalent course or sufficient score on the placement exam.

Justification:

This course will be no longer part of the BA in Spanish, neither in the BA in Spanish all Level Certification. Additionally, the Department of Humanities will include its content in SPAN 3305.